

## WELL-BEING OF FUTURE GENERATIONS (WALES) BILL – STAGE 3 GOVERNMENT AMENDMENTS

This table provides information about the amendments tabled in the name of the Minister for Natural Resources on 9 February 2015. Further amendments for consideration at Stage 3 will be tabled by the Minister for Natural Resources in due course.

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
1	<p>To insert a new section—</p> <p style="text-align: center;">'PART 2</p> <p style="text-align: center;">Improving well-being</p> <p style="text-align: center;"><i>Well-being duty and sustainable development</i></p> <p><b>[ ] Well-being duty on public bodies</b></p> <p>(1) Each public body must improve the economic, social and environmental well-being of Wales by contributing to the achievement of the well-being goals (see section [The wellbeing goals](1)).</p> <p>(2) A public body's contribution to the achievement of the well-being goals must include—</p> <p>(a) setting and publishing objectives (“well-being objectives”) that are designed to maximise its contribution to achieving each of those goals, and</p> <p>(b) taking all reasonable steps (in exercising its functions) to meet those objectives.</p> <p>(3) Anything a public body does under this section must be done in accordance with</p>	<p>I fewnosod adran newydd—</p> <p style="text-align: center;">'RHAN 2</p> <p style="text-align: center;">Gwella llesiant</p> <p style="text-align: center;"><i>Dyletswydd llesiant a datblygu cynaliadwy</i></p> <p><b>[ ] Dyletswydd llesiant ar gyrff cyhoeddus</b></p> <p>(1) Rhaid i bob corff cyhoeddus wella llesiant economaidd, cymdeithasol ag amgylcheddol Cymru drwy gyfrannu at gyrraedd y nodau llesiant (gweler adran [y nodau llesiant](1)).</p> <p>(2) Rhaid i gyfraniad corff cyhoeddus at gyrraedd y nodau llesiant gynnwys—</p> <p>(a) gosod a chyhoeddi amcanion (“amcanion llesiant”) sy'n cael eu cynllunio i sicrhau ei fod yn cyfrannu i'r eithaf at gyrraedd pob un o'r nodau hynny, a</p> <p>(b) cymryd pob cam rhesymol (wrth arfer ei swyddogaethau) i gyflawni'r amcanion hynny.</p> <p>(3) Rhaid i unrhyw beth y mae corff cyhoeddus yn ei wneud o dan yr adran hon gael ei wneud yn unol â'r egwyddor datblygu</p>	<p>The purpose of this amendment is to insert a new section [Well-being duty on public bodies] into the Bill, consolidating section 2 'Common Aim' of the Bill as introduced (removed at Stage 2), Section 4 (3) &amp; (4) 'Well-being objectives'; and section 5 (1) &amp; (2) 'Setting and meeting well-being objectives', deleted by amendments 8 and 9. The effect of this amendment is to clarify that the duty on public bodies is to improve the well-being of Wales by contributing to the achievement of the well-being goals in accordance with the sustainable development principle. The amendment:</p> <p style="padding-left: 40px;">includes the previous duty to set and publish objectives, and take all reasonable steps to achieve them (section 4(1)), deleted by amendment 5, as part of the of the new well-being duty;</p> <p style="padding-left: 40px;">clarifies that public bodies are under a duty to so in accordance with the sustainable development principle inserted by amendment 4;</p> <p style="padding-left: 40px;">retains the power for public bodies, if they have functions to relate to the</p>

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT								
	<p>the sustainable development principle.</p> <p>(4) A public body that exercises functions in relation to the whole of Wales may set objectives relating to Wales or any part of Wales.</p> <p>(5) A public body that exercises functions in relation only to a part of Wales may set objectives relating to that part or any part of it.'</p>	<p>cynaliadwy.</p> <p>(4) Caiff corff cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan osod amcanion mewn perthynas â Chymru neu unrhyw ran o Gymru.</p> <p>(5) Caiff corff cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau mewn perthynas â rhan o Gymru yn unig osod amcanion mewn perthynas â'r rhan honno neu unrhyw ran ohoni.'</p>	<p>whole of Wales, to set objectives relating to Wales or any part of it; and</p> <p>retains the power for public bodies, if they have functions that only relate to a part of Wales, to set objectives relating to that part or any part of it.</p>								
2	<p>To insert a new section—</p> <p><b>[ ] The well-being goals</b></p> <p>(1) The well-being goals are listed and described in Table 1—</p> <p style="text-align: center;">TABLE 1</p> <table border="1" data-bbox="383 898 931 1385"> <thead> <tr> <th data-bbox="383 898 658 967">Goal</th> <th data-bbox="658 898 931 967">Description of the goal</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="383 967 658 1385">A prosperous Wales.</td> <td data-bbox="658 967 931 1385">An innovative, productive and low carbon society that makes more efficient and proportionate use of resources (including taking action to deal with the causes of climate change); and which develops a skilled and well-educated</td> </tr> </tbody> </table>	Goal	Description of the goal	A prosperous Wales.	An innovative, productive and low carbon society that makes more efficient and proportionate use of resources (including taking action to deal with the causes of climate change); and which develops a skilled and well-educated	<p>I fewnosod adran newydd—</p> <p><b>[ ] Y nodau llesiant</b></p> <p>(1) Mae'r nodau llesiant wedi eu rhestru a'u disgrifio yn Nhabl 1—</p> <p style="text-align: center;">TABL 1</p> <table border="1" data-bbox="954 898 1498 1385"> <thead> <tr> <th data-bbox="954 898 1229 967">Nod</th> <th data-bbox="1229 898 1498 967">Disgrifiad o'r nod</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="954 967 1229 1385">Cymru lewyrchus.</td> <td data-bbox="1229 967 1498 1385">Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n defnyddio adnoddau'n fwy effeithiol a chymesur (gan gynnwys cymryd camau i ddelio gydag achosion newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n</td> </tr> </tbody> </table>	Nod	Disgrifiad o'r nod	Cymru lewyrchus.	Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n defnyddio adnoddau'n fwy effeithiol a chymesur (gan gynnwys cymryd camau i ddelio gydag achosion newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n	<p>The purpose of this amendment is to insert a new section [the well-being goals] into the Bill.</p> <p>The effect of this amendment is to:</p> <p>a) make a number of changes to the wording of the descriptors of the well-being goals:</p> <p>direct references to 'climate change' have been inserted into the first two goals;</p> <p>the second goal has been amended to include a more explicit reference to the concept of environmental limits in the context of a resilient environment;</p> <p>the first goal has been rewritten to include an explicit reference to decent work.</p> <p>b) include a new well-being goal relating to a globally responsible Wales. Public bodies will be required to take account of the contribution</p>
Goal	Description of the goal										
A prosperous Wales.	An innovative, productive and low carbon society that makes more efficient and proportionate use of resources (including taking action to deal with the causes of climate change); and which develops a skilled and well-educated										
Nod	Disgrifiad o'r nod										
Cymru lewyrchus.	Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n defnyddio adnoddau'n fwy effeithiol a chymesur (gan gynnwys cymryd camau i ddelio gydag achosion newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n										

No.	GOVERNMENT AMENDMENT		GWELLIANT Y LLYWODRAETH		PURPOSE AND EFFECT
		population in an economy which generates wealth and provides employment opportunities, allowing people to take advantage of the wealth generated through securing decent work.		cynhyrchu cyfoeth ac yn cynnig cyfleoedd cyflogaeth, gan ganiatáu i bobl fanteisio ar y cyfoeth a gynhyrchir drwy gael gafael ar waith boddhaol.	<p>Wales is making to on global well-being when setting their well-being objectives and taking action to meet them.</p> <p>c) amend the process for adding, removing a goal or amending the title or description of a goal so that the Welsh Ministers must undertake a consultation of at least 12 weeks on draft regulations prior to their being laid before the Assembly for approval following the affirmative procedure. A summary of the consultation responses must be published, and when the regulations are laid, they must be accompanied by a statement, which will give details of any differences between the regulations and the draft regulations. This will enable the Assembly to contribute to the consultation and later decide whether or not to agree the regulations in light of the responses to the consultation and the way the Welsh Ministers have dealt with these.</p>
	A resilient Wales.	A nation which uses natural resources in a way and at a rate that maintains and enhances a biodiverse natural environment with healthy functioning ecosystems that support social, economic and ecological resilience and the capacity to adapt to change (for example climate change).	Cymru gydnerth.	Cenedl sy'n defnyddio adnoddau naturiol mewn modd ac ar gyfradd sy'n cynnal ac yn gwella amgylchedd naturiol bioamrywiol gydag ecosystemau iach gweithredol sy'n cynnal cydnerthedd cymdeithasol, economaidd ac ecolegol ynghyd â'r gallu i addasu i newid (er enghraifft newid yn yr hinsawdd).	
	A healthier Wales.	A society in which people's physical and mental well-being is maximised and in which choices and	Cymru iachach.	Cymdeithas lle mae llesiant corfforol a meddyliol pobl cystal â phosibl a lle deallir dewisiadau ac ymddygiadau sydd o fudd i iechyd yn y dyfodol.	

No.	GOVERNMENT AMENDMENT		GWELLIANT Y LLYWODRAETH		PURPOSE AND EFFECT
		behaviours that benefit future health are understood.	Cymru sy'n fwy cyfartal.	Cymdeithas sy'n galluogi pobl i gyflawni eu potensial ni waeth beth fo'u cefndir neu eu hamgylchiadau.	
	A more equal Wales.	A society that enables people to fulfil their potential no matter what their background or circumstances.	Cymru o gymunedau cydlynus.	Cymunedau atyniadol, hyfyw a diogel sydd â chysylltiadau da.	
	A Wales of cohesive communities.	Attractive, viable, safe and well-connected communities.	Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu.	Cymdeithas sy'n hyrwyddo ac yn gwarchod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg ac sy'n annog pobl i gyfranogi yn y celfyddydau, a chwaraeon a gweithgareddau hamdden.	
	A Wales of vibrant culture and thriving Welsh language.	A society that promotes and protects culture, heritage and the Welsh language, and which encourages people to participate in the arts, and sports and recreation.	Cymru sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang.	Cenedl sydd, wrth iddi wneud unrhyw beth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol Cymru, yn ystyried y cyfraniad y mae'n ei wneud at lesiant byd-eang.	
	A globally responsible Wales.	A nation which, when doing anything to improve the economic, social and environmental well-being of Wales, takes account of the contribution it is making to global well-being.	(2) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ddiwygio Tabl 1 drwy—		

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
	<p>(2) The Welsh Ministers may by regulations amend Table 1 by—</p> <p>(a) adding a goal,</p> <p>(b) removing a goal, or</p> <p>(c) amending the title or description of a goal.</p> <p>(3) Before making regulations under subsection (2), the Welsh Ministers must consult the following persons on a draft of the regulations—</p> <p>(a) the Commissioner;</p> <p>(b) the other public bodies;</p> <p>(c) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate.</p> <p>(4) The Welsh Ministers must—</p> <p>(a) allow the consulted persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the draft regulations,</p> <p>(b) consider any comments submitted within that period, and</p> <p>(c) publish a summary of those comments.</p> <p>(5) A draft of a statutory instrument containing regulations under subsection (2) must, when laid before the National Assembly, be accompanied by a statement from the Welsh Ministers giving details of any differences between the regulations in the</p>	<p>(a) ychwanegu nod,</p> <p>(b) tynnu nod ymaith, neu</p> <p>(c) diwygio teitl nod neu ddisgrifiad o nod.</p> <p>(3) Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (2) rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r personau canlynol ar ddrafft o'r rheoliadau—</p> <p>(a) y Comisiynydd;</p> <p>(b) y cyrff cyhoeddus eraill;</p> <p>(c) pa bynnag bersonau eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol.</p> <p>(4) Rhaid i Weinidogion Cymru—</p> <p>(a) caniatáu cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau yr ymgynghorwyd â hwy gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft,</p> <p>(b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac</p> <p>(c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.</p> <p>(5) Pan osodir drafft o offeryn statudol sy'n cynnwys rheoliadau o dan is-adran (2) gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, rhaid i ddatganiad gan Weinidogion Cymru sy'n rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau yn yr offeryn drafft a'r rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (3) fynd gydag ef.!</p>	

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
	draft instrument and the draft regulations consulted on under subsection (3).’.		
3	Page 3, line 14, leave out section 3.	Tudalen 3, llinell 15, hepgorer adran 3.	This amendment removes the current section 3 from the Bill.
4	<p>To insert a new section—</p> <p><b>[ ] The sustainable development principle</b></p> <p>(1) In this Act, any reference to a public body doing something “in accordance with the sustainable development principle” means that the body must act in a manner which seeks to ensure that the needs of the present are met without compromising the ability of future generations to meet their own needs.</p> <p>(2) In order to act in that manner, a public body must take account of the following things—</p> <p>(a) the importance of balancing short term needs with the need to safeguard the ability to meet long term needs, especially where things done to meet short term needs may have detrimental long term effect;</p> <p>(b) the need to take an integrated approach, by considering how—</p> <p>(i) the body’s well-being objectives may impact upon each of the well-being goals;</p> <p>(ii) the body’s well-being objectives</p>	<p>I fewnosod adran newydd—</p> <p><b>[ ] Yr egwyddor datblygu cynaliadwy</b></p> <p>(1) Yn y Ddeddf hon, mae unrhyw gyfeiriad at y ffaith bod corff cyhoeddus yn gwneud rhywbeth “yn unol â’r egwyddor datblygu cynaliadwy” yn golygu bod yn rhaid i’r corff weithredu mewn modd sy’n ceisio sicrhau bod anghenion y presennol yn cael eu diwallu heb beryglu gallu cenedlaethau’r dyfodol i ddiwallu eu hanghenion hwythau.</p> <p>(2) Er mwyn gweithredu yn y modd hwn, rhaid i gyrff cyhoeddus ystyried y pethau canlynol—</p> <p>(a) pwysigrwydd cydbwysu anghenion y tymor byr gyda’r angen i ddiogelu’r gallu i ddiwallu anghenion hirdymor, yn enwedig pan allai pethau a wneir i ddiwallu anghenion tymor byr gael effaith niweidiol yn yr hirdymor;</p> <p>(b) yr angen i gymryd ymagwedd integredig, drwy ystyried—</p> <p>(i) ym mha ffordd y gallai amcanion llesiant y corff effeithio ar bob un o’r nodau llesiant;</p>	<p>The purpose of this amendment is to insert a new section [the sustainable development principle] into the Bill which brings together provisions contained in section 3 of the Bill as introduced (removed at Stage 2) and Section 5 (2), which is to be removed by amendment 9.</p> <p>The effect of this amendment is to clarify the requirement on the specified public bodies to do things “in accordance with the sustainable development principle”</p> <p>This change is necessary to provide clarity regarding the application of the sustainable development principle in practice, through subsection (2). The amendment retains the matters that public bodies must consider in order to discharge this requirement in section 5(2).</p> <p>In addition, in subsection (c) restrictions on how public bodies take account of the importance of involving people have been removed</p>

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
	<p>impact upon each other or upon other public bodies' objectives, in particular where steps taken by the body may contribute to meeting one objective but may be detrimental to meeting another;</p> <p>(c) the importance of involving other persons with an interest in achieving the wellbeing goals;</p> <p>(d) how acting in collaboration with any other person (or how different parts of the body acting together) could assist the body to meet its well-being objectives, or assist another body to meet its objectives;</p> <p>(e) how deploying resources to prevent problems occurring or getting worse may contribute to meeting the body's well-being objectives, or another body's objectives.'</p>	<p>(ii) effaith amcanion llesiant y corff ar ei gilydd neu ar amcanion cyrff cyhoeddus eraill, yn arbennig pan all camau a gymerir gan y corff gyfrannu at gyflawni un amcan ond y gall fod yn niweidiol i gyflawni un arall;</p> <p>(c) pwysigrwydd cynnwys personau eraill sydd â buddiant mewn cyrraedd y nodau llesiant;</p> <p>(d) ym mha ffordd y gallai cydlafurio ag unrhyw berson arall (neu wahanol rannau o'r corff yn gweithio ar y cyd) gynorthwyo'r corff i gyflawni ei amcanion llesiant, neu gynorthwyo corff arall i gyflawni ei amcanion;</p> <p>(e) ym mha ffordd y gallai defnyddio adnoddau i atal problemau rhag digwydd neu waethygu gyfrannu at gyflawni amcanion llesiant y corff neu amcanion corff arall.'</p>	
5	Section 4, page 5, line 3, leave out subsection (1).	Adran 4, tudalen 5, llinell 3, hepgorer is-adran (1).	This amendment is consequential on amendment 1 as this provision is now contained in the new section it inserts.

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
6	<p>Section 4, page 5, leave out lines 9 to 10 and insert—</p> <p>(b) explaining why the public body considers it has set well-being objectives in accordance with the sustainable development principle (including how the body proposes to involve other persons with an interest in achieving the well-being goals);</p> <p>(c) setting out the steps the public body proposes to take to achieve those objectives in accordance with the principle (including how it proposes to govern itself, how it will keep the steps under review and how it proposes to ensure that resources are allocated annually for the purpose of taking such steps);'.</p>	<p>Adran 4, tudalen 5, hepgorer llinellau 9 hyd at 12 a mewnosoder—</p> <p>(b) egluro pam y mae'r corff cyhoeddus yn ystyried ei fod wedi gosod amcanion llesiant yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy (gan gynnwys sut y mae'r corff yn bwriadu cynnwys personau eraill sydd â buddiant mewn cyrraedd y nodau llesiant);</p> <p>(c) nodi'r camau y mae'r corff cyhoeddus yn bwriadu eu cymryd i gyflawni'r amcanion hynny yn unol â'r egwyddor (gan gynnwys sut y mae'n bwriadu ei lywodraethu ei hun, sut y bydd yn parhau i adolygu'r camau a sut y mae'n bwriadu sicrhau bod adnoddau'n cael eu dyrannu'n flynyddol at ddiben cymryd camau o'r fath);'.</p>	<p>The purpose of this amendment is to replace subsection (b) and (c).</p> <p>The effect of new subsection (b) is that a public body, when publishing its well-being objectives, must explain how it has applied the sustainable development principle in the setting of its well-being objectives, and to provide information on how it will involve persons with an interest in achieving the well-being goals.</p> <p>This change is necessary due to the new well-being duty in amendment 1, and to clarify that the role of involvement is not limited to the objective setting but the wider achievement of the well-being goals.</p> <p>The effect of new subsection (c) is that a public body, when publishing its well-being objectives must explain what they intend to do (the steps they will take) will lead to the objectives being met and how they will do so in accordance with the sustainable development principle.</p>
7	<p>Section 4, page 5, line 14, leave out 'actions' and insert 'steps'.</p>	<p>Adran 4, tudalen 5, llinell 16, hepgorer 'y gweithredoedd a bennir' a mewnosoder 'cymryd y camau'.</p>	<p>This amendment is consequential on amendment 6 and ensures that consistent terminology is used throughout the section.</p>
8	<p>Section 4, page 5, line 15, leave out subsections (3) to (4).</p>	<p>Adran 4, tudalen 5, llinell 17, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (4).</p>	<p>This amendment is consequential on amendment 1 as these provisions are now</p>



No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
			consolidated in the new section it inserts.
9	Page 5, line 22, leave out section 5.	Tudalen 5, llinell 24, hepgorer adran 5.	This amendment is consequential on amendment s 1and 4 as this provision is now contained in the new sections they insert.
10	Section 53, page 31, leave out lines 32 to 33.	Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 31 hyd at 32.	This amendment is consequential on amendment 4.